

## Aftale mellem institutionerne om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren

### I. De grundlæggende principper bag aftalen

1. Hovedsigtet med denne interinstitutionelle aftale er at sikre gennemførelsen af Den Europæiske Fælles Akt, udmønte konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Bruxelles vedrørende budgetdisciplin og dermed forbedre den årlige budgetbehandlings forløb.

2. Begrebet budgetdisciplin skal i denne aftale forstås i bredeste forstand, som gældende for alle udgifter og med bindende virkning for alle de implicerede institutioner i hele den periode, hvor aftalen er gældende.

3. Aftalen berører ikke de forskellige institutioners respektive beføjelser, således som de er fastsat i Traktaten.

4. Den interinstitutionelle aftales indhold kan ikke ændres uden samtykke hertil fra samtlige deltagende institutioner.

### II. Finansielle overslag: De finansielle overslag for 1988-1992

#### A. Indholdet af de finansielle overslag

5. De finansielle overslag for 1988-1992 er referencegrundlaget for den interinstitutionelle budgetdisciplin. Indholdet af disse overslag stemmer overens med de konklusioner, der blev vedtaget på Det Europæiske Råds møde i Bruxelles; det indgår som en integrerende del af denne aftale.

6. De finansielle overslag for 1988-1992 angiver for forpligtelsesbevillingernes vedkommende størrelsen og sammensætningen af Fællesskabets forventede udgifter, herunder også udgifterne til udvikling af nye politikker.

De samlede årlige obligatoriske og ikke-obligatoriske udgifter er ligeledes angivet, i forpligtelses- og betalingsbevillinger.

### B. Rækkevidden af de finansielle overslag

7. Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen anerkender, at de enkelte finansielle mål, der er indeholdt i overslagene for 1988-1992, er at betragte som et årligt udgiftsloft for Fællesskabet. De forpligter sig til at overholde de forskellige årlige udgiftslofter under budgetbehandlingen for det pågældende år.

8. Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen vil i fællesskab bestræbe sig på gradvis at skabe en bedre ligevægt mellem de forskellige udgiftskategorier.

De indestår for, at ingen revision af de obligatoriske udgifter, der er budgetteret med i de finansielle overslag, kan medføre en nedskæring af de ikke-obligatoriske udgifter ifølge disse overslag.

### C. Årlig tilpasning af de finansielle overslag

#### Tekniske tilpasninger

9. Overslagene ajourføres hvert år af Kommissionen, forud for budgetbehandlingen for regnskabsår  $t + 1$ , med henblik på gennemførelse af den tekniske tilpasning af tallene til udviklingen i bruttonationalindkomsten (BNI) og i priserne.

#### Tilpasninger i forbindelse med bevillingsudnyttelsen

10. Sammen med de tekniske tilpasninger af de finansielle overslag forelægger Kommissionen budgetmyndighedens to parter forslag til de tilpasninger, den skønner nødvendige under hensyntagen til den forventede bevillingsudnyttelse ifølge forfaldsplanerne for forpligtelses- og betalinger.

Parlamentet og Rådet træffer inden den 1. maj i år  $t$  afgørelse om disse forslag efter de i